Zeitschrift: L'Hôtâ
Herausgeber: Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien
Band: 42 (2018)

Artikel: Re-découverte insolite à Moutier
Autor: Roth, Marco
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-1064623

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 25.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Marco Roth

RE-DÉCOUVERTE INSOLITE À MOUTIER

Quand la porte du hasard
Conduit au grand Voisard

Ne cherchez pas midi à quatorze heures
À Midi 8, vous trouverez votre bonheur

Figure 1: Immeuble de la rue du Midi, Moutier (Photo Marco Roth, 2018)

Connaissez-vous le numéro 8 de la rue du Midi à Moutier (fig. 1), cet immeuble aux lignes sobres bâti en 1958 et communément appelé Maison des Sœurs ? Sa construction fut assurée par l'entreprise Michel Candolfi[1], tandis que les finitions sont l'œuvre de Jean Candolfi, maître plâtrier-peintre, fils de l'entrepreneur Claudio Candolfi. Une importante famille prévôtoise, puisque l'un de ses membres, Joseph Candolfi[2], prendra la charge d'évêque auxiliaire du diocèse de Bâle en 1983.

Proche de la famille Candolfi, Serge Voisard (1913 - 1996) va être associé à ce bâtiment. Par amitié, il réalise en 1960 trois peintures murales dans le corridor de l'immeuble Midi 8[3]. Sitôt la porte d'entrée poussée, vous apercevez au rez-de-chaussée une peinture aux dominantes froides (fig. 2), juste à côté d'un passage qui donne accès au sous-sol. L'artiste a planté le décor : un pâté de maisons qui s'élèvent jusqu'aux étoiles. La vie se devine derrière les fenêtres éclairées. Les rondeurs des vertes ramures tranchent avec la géométrie des constructions urbaines. La composition est serrée, bien dans le style de ses illustrations des années 1960.
Au 1er étage, changement d'ambiance (fig. 3). La nuit cède la place à la lumière. Le soleil éclaire la route

1 Venue du Tessin, la famille Candolfi s'est établie à Moutier en 1899. Michel Candolfi (neveu de Jean Candolfi) est alors le patron de la troisième génération de l'entreprise de maçonnerie. La saga familiale est rapportée dans *Moutier chef-lieu de district*, Robert SA, Moutier, 1978, pp. 162-163.

2 Fils aîné de Jean, Joseph Candolfi (1922-2011) est ordonné prêtre en 1947. Il présidera la Conférence des évêques suisses de 1989 à 1992.

3 Un exercice auquel l'artiste s'était déjà livré à l'usine Tornos, où il a réalisé une fresque couvrant le mur entier de la cafétéria. Jean Christe, *Moutier cité industrielle*, Éditions Générales, Genève, 1957, p. 103.

Figure 2 : Serge Voisard, titre inconnu, 1960, peinture murale, 90 x 48 cm. (Photo Marco Roth, 2018)

Figure 3 : Serge Voisard, titre inconnu, 1960, peinture murale, 195 x 78 cm, Moutier. (Photo Marco Roth, 2018)

Figure 4 : Serge Voisard, titre inconnu, 1960, peinture murale, 119 x 61 cm, Moutier. (Photo Marco Roth, 2018)

du bateau qui tangue, mais ne coule pas (*fluctuat nec mergitur*). Au deuxième étage de l'immeuble, l'artiste a peint un coq[4] (fig. 4) cheminant au milieu des étoiles, annonçant avec fierté et conviction le lever du jour.
Il s'agit d'un motif fort apprécié par l'artiste. En effet, un coq ornait déjà en 1957 la couverture de l'ouvrage scolaire, *Rayons de soleil*, dirigé par Roland Stähli[4].
Y a-t-il un lien entre ces trois peintures ? Représenteraient-elles les trois étapes de l'existence de l'homme, à savoir : la naissance, la vie et la résurrection ?
Toujours est-il que ces œuvres sont du plus bel effet. Le style, reconnaissable entre mille, est léger, géométrique et lumineux. Les œuvres de Serge Voisard regorgent de soleil, et l'évocation de la tragédie qui pourrait entourer la figure du coq, si l'on pense au reniement de Pierre, reste des plus discrètes.

Quel message l'artiste a-t-il voulu nous transmettre ? La publication de cet article permettra certainement de trouver la bonne âme qui connaît la clé de cette énigme.

4 Roland Stähli, *Rayons de soleil*, Librairie de l'État, Berne, 1957.

Serge Voisard élit domicile en 1935 à Moutier, où il fut nommé maître de dessin à l'École secondaire[1]. Ses talents de dessinateur et de peintre le propulsent sur le devant de la scène : expositions, illustrations de manuels scolaires, de cartes postales, de la revue *Pro Jura*, de beaux livres[2] et même d'ouvrages pour enfants[3].
En 1956, il réalise une décoration murale pour l'usine Pétermann tandis qu'au milieu des années 1960, Bechler, la fabrique de tours automatiques à décolleter, le charge même de sa publicité : chacun se souvient de ce grand immeuble jaune dépassant le soleil dans le ciel prévôtois.
Son enthousiasme entraîne d'autres artistes locaux dans son sillage et aboutit à la création du Club jurassien des Arts. Il jouit d'une telle notoriété que de nombreuses familles prévôtoises lui passent commande pour accrocher une de ses œuvres dans leur appartement.

1 Serge Voisard réalise les dessins qui illustrent la plaquette: *Ecole secondaire Moutier* 1870-1970, impr. Robert SA, Moutier, 1970.
2 Jacques Montandon, *Le Jura à table*, Pro Jura, Moutier, 1975.
3 Voir *L'Hôtâ* N°38, 2014.